

国际动物小说品藏书系

灰狗黑熊闯天下

沈石溪 主编

【蒙】詹姆斯·柯伍德 著
朱 枣 译



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

荣誉奉献

沈石溪

动物小说大王

国际动物小说品藏书系

灰狗黑熊闯天下

沈石溪◎主编

[美]詹姆斯·柯伍德 著

朱 枣 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

灰狗黑熊闯天下 / (美) 詹姆斯·柯伍德著; 朱枣译. — 合肥: 安徽少年儿童出版社, 2016.1 (2016.3 重印)
(国际动物小说品藏书系 / 沈石溪主编)
ISBN 978-7-5397-8605-6

I. ①灰… II. ①詹… ②朱… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 美国
IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 301503 号

GUOJI DONGWU XIAOSHUO PINCANGSHUXI HUIGOU HEIXIONG CHUANG TIANXIA

国际动物小说品藏书系·灰狗黑熊闯天下

沈石溪 / 主编
詹姆斯·柯伍德 / 著
朱 枣 / 译

出 版 人: 张克文 策 划: 何军民 阮 征 责任编辑: 宋丽玲
装帧设计: 刘个个 责任印制: 田 航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 安徽国文彩印有限公司

开 本: 635mm × 900mm 1/16 印 张: 15

字 数: 160 千字 印 数: 15 001~18 000

版 次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 3 月第 2 次印刷

ISBN 978-7-5397-8605-6

定价: 20.00 元

版权所有, 侵权必究

动物小说的灵魂

沈石溪

20 世纪上半叶，西方生物学派生出一门新的边缘学科——动物行为学。传统生物学与动物行为学在学术观念、观察角度、研究手段和考察方法等方面都有显著差异。传统生物学注重被研究者的共性，热衷于调查物种的起源、种群分布的情况，给形形色色的动物分门别类，根据动物的生理构造和特化器官，确定该归入什么纲什么目什么类什么科什么属；分析动物的食谱，解释某种动物与某种环境的依存关系；观察动物的发情时间与交配方式，了解动物的繁殖机制等。动物行为学家对动物的社会结构、情感世界和个体生命的表现投入了更多的研究热情，透过动物特殊的行为方式，从生存利益这个角度，来寻找产生这些行为的原因；在研究动物行为的同时，其严肃理性的目光也注视人类行为，在动物行为与人类行为间勾画出一条清晰可辨的精神脉络，给人类以外的另类生命带去温暖的人文关怀。

我喜欢读动物行为学方面的书。每当偷得浮生半日闲，躺在摇椅上，捧一杯清茶，翻开奥地利动物学家、诺贝尔生理学或医学奖获得者、动物行为学创始人康拉德·劳伦兹的《攻击与人性》，或者浏览美国生物学家、动物行为学先锋斗士 E.O.

威尔逊的名著《昆虫社会》，或者阅读西方最负盛名的动物行为学家罗伯特·杰伊·罗素的力作《权力、性和爱的进化——狐狸的遗产》，总是深深被大师们严谨的作风、渊博的知识、犀利的目光、翔实的资料、风趣的语言和无可辩驳的论点所折服，心灵上受到强烈震撼，精神上产生巨大共鸣。我相信，动物行为学具有无限广阔的发展前景，能找出人类行为发生偏差的终极原因，是医治人类社会种种疾病的灵丹妙药，为人类把握正确的进化方向提供了牢靠的坐标。

这也许是我个人的偏爱，有点言过其实了。可动物行为学家们通过长期观察动物生活得到的许多例证，确实对人类社会具有振聋发聩的作用。

例如，关于大熊猫为什么会濒临灭绝，一般认为有两个原因：一是人类大量开荒种地破坏了大熊猫的生存环境，二是大熊猫食谱单一，只吃箭竹，属于适应性较差的特化动物。但动物行为学家却另辟蹊径，经过大量调查研究后认为，大熊猫濒临灭绝除了环境和食谱因素外，还有另外两个原因：第一，大部分动物都有巢穴，尤其是母动物产崽期间都要寻找一个隐蔽安全的地方当作自己的窝，而大熊猫是典型的流浪者，头脑中没有“家”的概念，它们追随食物四处游荡，吃到哪里睡到哪里，产崽育幼期的母熊猫也同样如此，颠沛流离的生活对刚刚出生的幼崽来说显然是有害无益的，风餐露宿，再加上食肉兽的侵害，幼崽存活概率很小；第二，丛林里凡生存能力不是特别强，而幼崽又要经过很长一段时间精心养育才能独立生活的动物，如狼、豺、狐、獾、鼠和鸟类等，大多实行双亲抚养

制，雄性和雌性厮守在一起，共同养育后代，而大熊猫生性孤僻，雌雄间感情淡漠，只有性，没有情，发情时雌雄凑合在一块做一回露水夫妻，完事后各奔东西，谁也不认识谁，清一色的单亲家庭，母熊猫单独挑起抚养幼崽的重担，母熊猫通常一胎产双崽，但过的是没有窝巢的流浪日子，不可能一条胳膊抱一只幼崽走路，又没有配偶替它分担困难，只有在两只幼崽中挑选一只抱走，另一只幼崽就被遗弃荒野了。单身母亲的日子过得很艰难，遭遇危险时找不到帮手，头疼脑热得不到照应，稍有不慎，唯一的幼崽便会夭折，繁殖后代、延续生命的链条就此断裂。

反观人类社会，许多人不珍惜温馨的家，把家看作累赘，把家看作牢狱，弃家不顾、离家出走、天涯飘零，去过所谓的潇洒生活，面对大熊猫濒临灭绝的事实，难道还不该及时醒悟吗？再看如今社会上越来越多的单亲家庭独木难支的困窘，是不是也该从大熊猫生存路上艰难的步履里吸取某种教训？

在动物面前，人类常常犯自高自大的错误。人类有一种根深蒂固的偏见，总认为自己是高等生灵，动物都是低等生灵；自己是天地间的主宰，动物是任人摆布的畜生。不错，人类是地球上进化得最快的一种动物，会直立行走，会使用语言文字，用勤劳的双手和智慧的头脑创造出了无与伦比的现代文明。然而，人是由动物进化来的。地球上存在生命已有数亿年时间，人类的历史不过几千年，人这种动物在进化成人以前曾经经过漫长的动物阶段，动物的本能、本性在人类身上根深蒂固，人类不可能在几千年短暂的进化过程中就把在数亿年中

养成的动物性荡涤干净。科学家证实,文化属性与生物属性是构成人的行为的两大要素。人的一部分行为受制于社会大文化,传统势力、伦理道德、风俗习惯、政治说教、宗教戒条、法律法规、民情民风、乡规民约不断修正和规范你的所作所为,迫使你去做这件事而不去做那件事,这就是人类行为的文化动因。人的另一部分行为受制于生物本能,贪婪好色、权欲熏心、天性好斗、自私自利、妄自尊大、好逸恶劳、贪图口福、嫉妒心理等负面因素又时时让你产生难以抑制的冲动,驱使你去做那件事而不去做这件事,这就是人类行为的生物动因。假如某人的行为既出于合理的生物本能,又符合社会大文化的要求,他就是一个真实自然的好人;假如某人完全抑制生物本能去迎合社会大文化的苛刻要求,存天理灭人欲,他就是一个虚伪矫情的假人;假如某人放纵生物本能,弃社会大文化于不顾,他就是一个凶残狠毒的坏人。有一种观点认为,人类一半是天使一半是魔鬼,讲的就是这个道理。

动物行为学剖析发生在动物身上有利于生存的、合理的、善的行为准则,让人类学习借鉴,变得更像天使;揭示发生在动物身上不利于生存的、荒谬的、恶的行为准则,让人类铭记教训,更自觉地远离魔鬼。

曾有某药物研究所做过这么一个令人发指——不——是令动物发指的实验:为了证实某种戒毒药物是否有效,人们给一只红面猴注射了毒品(这实验本身就证明了人类对待动物是何等霸道、残忍和阴险。人类自己心灵扭曲得还不够,自己被海洛因毒害得还不够,还要把罪恶强加在无辜的动物身

上)。两三次后,可怜的红面猴就成了吸毒者,一见到穿白大褂的管理员,立刻就会从铁笼子里伸出手臂,哀哀叫啸,恳求人们替它在静脉血管上打针。倘若人们不满足它的要求,它就会用自己的脑袋撞铁笼子,撞得头破血流也在所不惜;假如还不能达到目的,它就咬自己的爪子和身体,把自己咬得满身血污。一旦人们掏出注射器,它就会跪伏在地下,猴嘴从铁栏杆间伸出来,谄媚地亲吻管理员的裤腿和鞋。过去它在动物园生活时曾被热水瓶烫过一下,由于条件反射,平时最怕看见热水瓶了,远远看见有人提着热水瓶走过来便会吓得躲起来。有一次它毒瘾发作,手臂从笼子里伸出来,工作人员提着热水瓶来吓唬它,它竟然无动于衷,将开水淋在它的手臂上它也不肯把手臂缩回去。这只雄红面猴被买来做实验品前,曾与一只雌红面猴相好。据动物园的饲养员介绍,这对红面猴青梅竹马、卿卿我我,感情很甜蜜。饲养员把那只雌红面猴牵了来,把雌雄两只猴子关进同一只铁笼子,希望能由此减弱雄红面猴对毒品的过分依赖。它们分开也不过二十来天,天涯苦相思,意外又重逢,正所谓“小别胜新婚”,那雌红面猴见到雄红面猴,激动得浑身颤抖,恨不得立刻与之紧紧拥在一起,但雄红面猴却面无表情,冷冷地瞥了对方一眼,就像看到一只陌生猴一样没有任何反应。过了一会儿,雄红面猴毒瘾上来了,哈欠连天,鼻涕口水滴滴答答,抓住铁栏杆使劲摇晃,发出哀叫声。管理员从甬道走过来,雄红面猴迫不及待地把手臂从铁笼子里伸出去。雌红面猴出于好奇,也趴在笼壁上看热闹。雄红面猴大概以为雌红面猴要同自己争抢毒品,勃然大怒,揪住雌红面猴,

穷凶极恶地大打出手，下手比打冤家还狠，啃下一口口猴毛，抓出一道道血痕。要不是管理员闻讯赶来，打开铁门救出遍体鳞伤的雌红面猴，后果不堪设想。雄红面猴被人类强行注射毒品后的行为表现，与人类社会的瘾君子如出一辙，丝毫没有区别，同样丧失理智、丧失人格、丧失自尊，感情冷漠，道德沦丧，成为一具地地道道的行尸走肉。

实验的结果颇出人意料又耐人寻味，戒毒药物也不起什么作用。由于过量注射海洛因，雄红面猴奄奄一息，整整两天不吃不喝，有气无力地躺在地上，眼皮耷拉着，连叫都叫不出了，只有那条布满针眼的手臂还顽强地伸出铁笼子，手掌朝上，瑟瑟发抖地做乞讨状。药物研究所决定给它注射最后一针大剂量毒品，减少它临终前的痛苦，让它在虚幻的快感中结束生命，也算是人类的一种仁慈；同时也决定，将那只雌红面猴牵来继续做相同的实验。

拿着注射器的管理员和那只雌红面猴几乎同时来到铁笼子旁。雄红面猴混浊的眼光落在雌红面猴身上，就像快要燃尽的炭火被风一吹又短暂地烧旺，那双垂死的眼睛里骤然发出一道骇人的光芒。就在管理员的针头快要刺进雄红面猴静脉血管的那一瞬间，雄红面猴奇迹般地“复活”了，它伸出铁笼子的前爪突然抓住管理员的手腕，把那手腕拖进铁笼子里去，张开嘴，一口咬住管理员的手掌。管理员撕心裂肺地惨叫起来，那只灌满毒品的注射器掉在地上，摔得粉碎。人们赶紧来帮管理员，七手八脚地强行将猴嘴撬开。雄红面猴已经气绝身亡，那双猴眼却还瞪得溜圆，一副满腔怨恨、死不瞑目的可怕模

样。雄红面猴在生命的最后一刻幡然醒悟，天良发现，为了抗议人类的暴行，也为了不让自己所爱的雌红面猴步自己的后尘，做出了一只垂死的猴子所能做出的反抗行为。较之人类社会那些执迷不悟、心甘情愿地在毒品的泥潭里越陷越深的瘾君子 and 那些为了自己发财致富而不惜将千家万户推入“火坑”的毒贩子，雄红面猴似乎更配“人”这个高贵的称呼。

人和动物之间并不存在不可逾越的鸿沟，人和动物之间的差别也并没有我们想象的那么大。在某些领域，人和动物的差距是微乎其微的，仅仅隔着一根头发丝的距离。稍有不慎，人就有可能变得像动物一样，甚至还不如动物。

我们只要用心去观察，就不难发现，在情感世界里，在生死抉择关头，许多动物所表现出来的忠贞和勇敢，常常令我们人类汗颜，让我们自愧弗如。

这就是动物小说的灵魂，这就是动物小说能超越时间和空间，为世界各地不同民族、不同肤色的一代又一代读者所喜爱的原因。

是为序。

目 录

第1章	1
第2章	9
第3章	18
第4章	32
第5章	38
第6章	43
第7章	53
第8章	62
第9章	75
第10章	89
第11章	97
第12章	105

第 13 章	114
第 14 章	121
第 15 章	137
第 16 章	141
第 17 章	149
第 18 章	161
第 19 章	170
第 20 章	176
第 21 章	181
第 22 章	191
第 23 章	197
第 24 章	205
第 25 章	210
第 26 章	220



第1章

三月下旬的一天，黑色的小熊崽尼瓦终于第一次真正地看到了这个世界。它的母亲名叫努扎克，努扎克已经是一头老熊了。像人类中的老年人常常会患上风湿病一样，努扎克也患有风湿病，并且它还很喜欢睡懒觉。因此，在尼瓦出生的这个冬季，努扎克睡了整整四个月——通常来说它睡三个月就够了。努扎克长睡不醒所导致的结果是，尼瓦是在自己的母亲处于熟睡状态时出生的，因此尼瓦走出洞穴的时候已经有两个月大了，而通常来说熊崽只需要六个星期大就可以走出洞穴了。

它们的洞穴在一个高高的、荒芜的山岭的山顶上。尼瓦在洞穴前第一次往下面的山谷中望去，突然间从漆黑的洞穴中来到阳光下，尼瓦的眼睛还不太适应，良久之后，它才能看清楚东西。在看清楚东西之前，它先通过耳朵听到了这个世界，又通过鼻子闻到了这个世界，最后通过触觉感受到了这个世界。从阴冷黑暗的洞穴中走出来的努扎克好像也有点不太适应外面的温暖和阳光，它静静地伫立了好



几分钟，用鼻子嗅了嗅吹来的轻风，四下打量了一番自己的领地。

春天已经来临两个星期了，杰克逊山和沙马塔瓦河之间这片北至“上帝之湖”、南至丘吉尔山的地区发生了许多翻天覆地的变化。

这是一个奇妙的世界。尼瓦和努扎克站在一块石头上往下望去，四下里简直成了一片金色的阳光海洋，仅仅有零散的几处还覆盖着白色的残雪——去年冬天，寒风将雪吹到这些地方堆得老高老高的，因此它们至今尚未完全融化。尼瓦和努扎克所在的山岭在一个大峡谷中高高耸起。它们的四面八方，目所能及之处，是一片片蓝色和黑色的森林，其中点缀着波光粼粼的湖泊，湖面上有些冰凌还没有融化掉，小河和溪流也在阳光下闪耀着，芳香的大地上，一片又一片新绿的小草破土而出。各种各样的气味飘过来，进入母熊努扎克的鼻孔中，它觉得这些气味就像滋补品和食物一样怡人。山谷中到处都充满了生机。白杨树上的芽苞已经很饱满了，马上就要抽出嫩芽；小草也正在努力地冲出地面；百合科植物卡马夏茎叶里是满满的汁液；流星花、狗齿紫罗兰都在春天的阳光下绽放着，邀请努扎克和尼瓦前去品尝。

努扎克显然对这些花草树木已经很熟悉，它认识这些花草树木有二十年了。它知道：芳香的气味来自云杉和短叶松，阴湿而微甜的气味来自山脚下解冻的沼泽中的睡莲的根茎和正在膨胀的球茎，比所有这一切的气味都更强有





力的，是生命的气味，是生命本身的气味！

尼瓦嗅了嗅这些令人惊讶的气味，它小小的身体第一次兴奋得颤抖起来。刚才还在黑暗之中，现在却一下子置身于一个梦中也未曾得见的奇妙世界中，在这短短的几分钟之内，熊的本能就已经开始起作用了。尼瓦没有任何的经验和知识，但是它生来就具备了一些本能，它明白这个世界是属于自己的，太阳是为它而存在的，温暖也是为它而存在的，大地上的一切甜美的东西都在邀请它去享用。它翘起褐色的小鼻子嗅了嗅空气，它嗅到的任何事物的味道都是那么甜美，都在等待着它去接近。

它开始聆听，它向前竖起尖尖的耳朵，它听到了大地苏醒的嗡嗡的声响。野草的根茎一定正在欢快地歌唱着，因为被阳光照耀着的整个山谷中到处都是低吟的声音。山谷中很平和，此时还没有人，到处都是春水流动的声音。它还听到一些其他的很奇怪的声音，它明白这些声音是动物发出来的。石雀在叽叽喳喳地叫着，脖颈黑黑的画眉在沼泽地里发出银铃一般悦耳的鸣叫，羽翼颜色鲜艳华美的加拿大松鸡在醇和的香脂冷杉林中寻找窝巢时发出刺耳的欢歌。然后，它听到头顶上有什么东西发出了一声尖锐的叫声，它吓了一大跳，本能告诉它，这个声音很危险。努扎克抬头望了望，看到一只名叫乌皮斯可的大老鹰的身影，这只大老鹰正在太阳与大地之间翱翔。尼瓦看到老鹰后，畏缩着退到母亲的身旁。

努扎克的年龄已经很大了，它一大半的牙齿都已经脱



落了，在阴冷潮湿的夜间，它的腿脚常常疼痛，眼睛也越来越昏花。但它还不算太老。看到这个奇妙的世界时，努扎克倒没有表现出什么欣喜。此刻它正在想事情，思绪已经飞出了它和尼瓦冬眠的那个山谷——在山谷的外面，在森林的外面，在最远的湖泊的外面，在河流与平地的外面，是无边无际的平原，那里才是自己的家。努扎克这时候听到了湍急的溪流所发出的极其微弱的汨汨声，尼瓦就没有察觉到这个声音。这是成千上百条小溪流的流水低低的声音，香脂冷杉和云杉林间的轻风将这声音给带了过来。

终于，努扎克呼出了一大口气，冲着尼瓦哼了一声，然后领着尼瓦，从石头间慢慢地往山脚走去。

山谷中洒满了金色的阳光，比山顶上还要暖和一些。尼瓦一直走到一片沼泽地边，几只禾花雀扑扇着翅膀从沼泽地中飞起来，又把尼瓦给吓了一跳，但努扎克却对此置之不理。一只潜鸟嘎嘎大叫着，似乎是对努扎克的突然出现表示不满，然后这只潜鸟的叫声变得愈发刺耳，尼瓦吓得脊背上的毛都耸了起来，但是努扎克仍然对此置若罔闻。尼瓦一边默默观察着这些鸟雀，一边留意着母亲。它已本能地做好了准备，一旦母亲发出赶快走开的信号，它就立马撒腿跑开。尼瓦小小的脑袋很快就明白了一件事情——自己的母亲是很神奇的动物，是世界上最庞大的动物，是一只用腿脚行走的最庞大的动物。尼瓦用两分钟的时间就得出了这个结论。它们走到沼泽地的尽头时，尼瓦突然听到了鼻子喷气的声音，然后从凤尾草草丛中蹿出来一只体